

PROJECTE DE PRESSUPOST  
DEL CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA PER A L'ANY 2014

RESUM PER CAPÍTOLS

RESUM PER CAPÍTOLS DEL PRESSUPOST D'INGRESSOS

	Pressupost 2014
CAPÍTOL 3 - MATRÍCULES I ALTRES INGRESSOS	3.328.884,99
CAPÍTOL 4 - TRANSFERÈNCIES CORRENTS	23.666.105,01
CAPÍTOL 5 - INGRESSOS PATRIMONIALS	5.000,00
CAPÍTOL 8 - ACTIUS FINANCERS	10,00
CAPÍTOL 9 - PASSIUS FINANCERS	0,00
<b>TOTAL PRESSUPOST D'INGRESSOS</b>	<b>27.000.000,00</b>

RESUM PER CAPÍTOLS DEL PRESSUPOST DE DESPESES

	Pressupost 2014
CAPÍTOL 1 - REMUNERACIONS DE PERSONAL	23.950.000,00
CAPÍTOL 2 - DESPESES DE BÉNS CORRENTS	2.778.980,00
CAPÍTOL 3 - DESPESES FINANCERES	20.010,00
CAPÍTOL 4 - TRANSFERÈNCIES CORRENTS	0,00
CAPÍTOL 6 - INVERSIONS REALS	251.000,00
CAPÍTOL 8 - ACTIUS FINANCERS	10,00
CAPÍTOL 9 - PASSIUS FINANCERS	0,00
<b>TOTAL PRESSUPOST DE DESPESES</b>	<b>27.000.000,00</b>



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

**Pressupost d'Ingressos**

<b>CAPÍTOL 3 - MATRÍCULES I ALTRES INGRESSOS</b>	<b>Pressupost 2014</b>	<b>Conceptes</b>
301.01 Publicacions	10.000,00	
302.01 Venda de material de rebuig	100,00	
309.09 Altres vendes	50.000,00	60.100,00
311.01 Matriculacions de Cursos	1.770.000,00	
311.02 Emissió de certificats i documents CPNL	180.000,00	1.950.000,00
319.01 Convenis amb Empreses	90.000,00	
319.03 Convenis amb Empreses - Vendes CD-ROM	0,00	
319.09 Convenis amb Empreses - Altres convenis amb Ajuntaments	50.000,00	
319.11 Convenis per a Cursos	300.000,00	
319.21 Altres convenis Generalitat	865.000,00	
319.51 Altres convenis amb Diputacions	0,00	
319.91 Altres convenis	5.000,00	1.310.000,00
380.01 Reintegraments d'exercicis tancats	100,00	100,00
399.09 Altres Ingressos	8.684,99	8.684,99
<b>Total Capítol 3</b>	<b>3.328.884,99</b>	<b>3.328.884,99</b>
<b>CAPÍTOL 4 - TRANSFERÈNCIES CORRENTS</b>		
410.10 Transferències del departament de Cultura	16.016.105,01	16.016.105,01
460.01 Transferències d'Ents Territorials	7.650.000,00	7.650.000,00
<b>Total Capítol 4</b>	<b>23.666.105,01</b>	<b>23.666.105,01</b>
<b>CAPÍTOL 5 - INGRESSOS PATRIMONIALS</b>		
520.01 Interessos de comptes bancaris	2.500,00	
520.02 Interessos Cash Pooling	2.500,00	
<b>Total Capítol 5</b>	<b>5.000,00</b>	<b>5.000,00</b>
<b>CAPÍTOL 8 - ACTIUS FINANCERS</b>		
861.00 Reintegrament de fiances	10,00	
870.01 Romanents de tresoreria d'exercicis anteriors	0,00	
<b>Total Capítol 8</b>	<b>10,00</b>	<b>10,00</b>
<b>CAPÍTOL 9 - PASSIUS FINANCERS</b>		
911.01 Prèstecs a curt termini	0,00	
<b>Total Capítol 9</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTAL PRESSUPOST D'INGRESSOS</b>	<b>27.000.000,00</b>	<b>27.000.000,00</b>



**CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA**

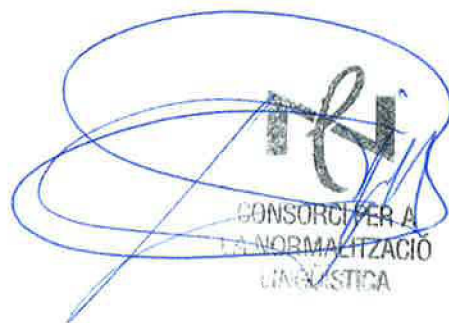
**Pressupost de despeses**

	Pressupost 2014	Conceptes
<b>CAPÍTOL 1 - REMUNERACIONS DE PERSONAL</b>		
132.01 Personal d'alta direcció i assimilat	116.000,00	
132.02 Personal laboral fix - Plantilla CPNL	15.759.000,00	
132.06 Personal laboral temporal - Altre personal CPNL	2.000.000,00	17.875.000,00
133.01 Indemnitzacions del personal d'empreses públiques	0,00	
160.01 Seguretat Social	6.075.000,00	6.075.000,00
<b>Total Capítol 1</b>	<b>23.950.000,00</b>	<b>23.950.000,00</b>
<b>CAPÍTOL 2 - DESPESES DE BÉNS CORRENTS</b>		
200.02 Altres lloguers i cànon de terrenys, béns naturals, edificis i altres construccions	305.000,00	
200.99 Lloguers i cànon de béns immobles - Certificacions	825.000,00	1.130.000,00
202.01 Lloguers i cànon d'equips per a procés de dades	500,00	
202.02 Lloguers d'equips de reprografia i fotocopiadores	73.000,00	73.500,00
203.01 Lloguers i cànon d'altre immobilitzat material	2.500,00	2.500,00
210.01 Conservació, reparació i manteniment d'edificis i instal·lacions	39.000,00	
212.01 Conservació, reparació i manteniment equips procés de dades	10.000,00	
212.02 Conservació, reparació i manteniment d'equips de reprografia i fotocopiadores	7.000,00	
214.99 Conservació i reparacions ordinàries - Certificacions	6.000,00	62.000,00
220.01 Material ordinari no inventariable	162.500,00	
220.02 Premsa, revistes, llibres i altres publicacions	30.000,00	
220.99 Material d'oficina - Certificacions	7.500,00	200.000,00
221.01 Aigua i energia	85.000,00	
221.89 Altres subministraments	22.000,00	
221.99 Subministraments - Certificacions	85.000,00	192.000,00
222.01 Despeses postals, missatgeria i altres similars	39.000,00	
222.02 Comunicacions mitjançant serveis de veu i dades adquirits a entitats de la Generalitat	110.000,00	
222.03 Comunicacions mitjançant serveis de veu i dades adquirits a altres entitats	13.000,00	
222.99 Comunicacions - Certificacions	20.000,00	182.000,00
223.01 Transports	6.000,00	6.000,00
224.01 Despeses d'assegurances	23.000,00	
224.99 Despeses d'assegurances - Certificacions	1.000,00	24.000,00
225.01 Tributs	1.100,00	1.100,00
226.01 Exposicions, certàmens i altres activitats de promoció	15.000,00	
226.02 Atencions protocolàries i representatives	1.000,00	
226.03 Publicitat, difusió i campanyes institucionals	25.000,00	
226.04 Jurídics i contenciosos	1.000,00	
226.05 Organització de reunions, conferències i cursos	9.000,00	
226.07 Publicacions i edictes als diaris oficials	500,00	
226.11 Formació del personal propi	58.600,00	
226.33 Desenvolupament programes seguretat i salut laboral en el treball per prevenció riscos laborals	28.000,00	
226.39 Despeses per serveis bancaris	4.000,00	
226.88 Altres despeses de funcionament	0,00	
226.89 Altres despeses diverses	11.780,00	
226.99 Despeses diverses - Certificacions	1.000,00	154.880,00
227.01 Neteja i sanejament	195.000,00	
227.10 Serveis de suport a centres i a col·lectius	1.000,00	
227.11 Custòdia, dipòsit i emmagatzematge i destrucció	2.000,00	
227.12 Auditories i control fons europeus	16.750,00	
227.13 Treballs tècnics	250,00	
227.89 Altres treballs realitzats per altres empreses	90.000,00	
227.99 Treballs realitzats per altres empreses - Certificacions	110.000,00	415.000,00
228.01 Solucions Tecnològiques adquirides al CTTI	1.000,00	
228.02 Serveis informàtics realitzats per altres entitats	200.000,00	
228.04 Serveis informàtics realitzats per altres entitats llevat de RH i de gestió econòmica	0,00	
228.05 Serveis informàtics realitzats per altres entitats. Recursos humans.	0,00	201.000,00
230.01 Dietes, locomoció i trasllats	90.000,00	90.000,00
240.01 Despeses de publicacions	45.000,00	45.000,00
<b>Total Capítol 2</b>	<b>2.778.980,00</b>	<b>2.778.980,00</b>
<b>CAPÍTOL 3 - DESPESES FINANCERES</b>		
310.01 Interessos d'operacions de tresoreria	20.000,00	
342.01 Comissions i altres despeses bancàries	10,00	
<b>Total Capítol 3</b>	<b>20.010,00</b>	<b>20.010,00</b>
<b>CAPÍTOL 6 - INVERSIONS REALS</b>		
640.01 Inversions en mobiliari, maquinària i estris	15.000,00	15.000,00
650.01 Inversions en equips de procés de dades	17.000,00	
650.02 Inversions en telecomunicacions	1.000,00	18.000,00
670.01 Inversions en equips de vídeo i projectors	4.900,00	
670.02 Inversions en enciclopèdies i llibres	100,00	5.000,00
680.01 Inversions en immobilitzat intangible (Patents i Marques)	3.000,00	
680.02 Inversions en aplicacions informàtiques	210.000,00	213.000,00
<b>Total Capítol 6</b>	<b>251.000,00</b>	<b>251.000,00</b>
<b>CAPÍTOL 8 - ACTIUS FINANCERS</b>		
841.01 Fiances constituïdes	10,00	
<b>Total Capítol 8</b>	<b>10,00</b>	<b>10,00</b>
<b>CAPÍTOL 9 - PASSIUS FINANCERS</b>		
910.01 Cancel·lació de préstecs d'ens del sector públic	0,00	
<b>Total Capítol 9</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTAL PRESSUPOST DE DESPESES</b>	<b>27.000.000,00</b>	<b>27.000.000,00</b>

CONSORCI D'INFORMÀTICA DE L'ADMINISTRACIÓ LOCAL DE CATALUNYA



**NORMES REGULADORES DE L'EXECUCIÓ DEL PRESSUPOST DEL  
CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA PER A L'ANY 2014**



## 1. PRESENTACIÓ

El pressupost aprovat i aquestes normes fixen i regulen el pla econòmic i financer que el Consorci per a la Normalització Lingüística aplicarà durant l'exercici de 2014 establint, conjuntament amb la normativa legal vigent, les disposicions que són pròpies del Consorci i el règim pressupostari que serà d'aplicació durant l'exercici esmentat.

## 2. GESTIÓ DE L'ESTAT D'INGRESSOS

### 2.1. Competència en la gestió

La gestió de la totalitat dels ingressos es farà pel sistema de caixa única centralitzada en els serveis centrals del Consorci.

### 2.2. Ingressos corresponents a matrícules

- Els alumnes i usuaris de cursos o altres serveis i activitats organitzades pels centres del Consorci en què calgui satisfer un preu o matrícula, n'ingressaran directament l'import en el compte corrent restringit de recaptació obert a aquest efecte pel Consorci amb el sistema establert o el que s'estableixi.
- Si la participació en l'activitat inclou el pagament d'una assegurança, l'import d'aquesta es sumarà al de la matrícula o preu del cost del servei i es farà efectiu en un únic ingrés.
- Els ingressos corresponents a matrícules es consideren ingressos del Consorci, que seran aplicats en els pressupostos dels CNL i dels pressupostos generals del Consorci, d'acord amb el model de finançament.

## 3. GESTIÓ DE L'ESTAT DE DESPESES

### 3.1. Competència en la gestió

- La gestió del pressupost de despeses dels capítols 1, 3, 4, 8 i 9 correspon als serveis centrals del Consorci tenint en compte el pressupost i les propostes de cada Centre de Normalització Lingüística.
- La gestió del pressupost de despeses dels capítols 2 i 6 correspon als centres de normalització lingüística, en els termes fixats en aquestes normes, llevat de les despeses dels serveis centrals i les generals i comunes de tot el Consorci.

A aquest efecte els directors dels centres tenen la consideració d'habilitats en matèria de pagaments.

### 3.2. Redistribució pressupostària i limitació de la despesa

- El pressupost de cada Centre de Normalització Lingüística i dels serveis centrals del CPNL té caràcter limitatiu i no es pot sobrepassar la quantia aprovada inicialment sense l'acord exprés del Consell d'Administració.

- Qualsevol redistribució de crèdits entre els diferents conceptes del pressupost d'un Servei/ Oficina o de les despeses comunes del CNL, ha de ser aprovada, a proposta del director i amb el vistiplau previ del gerent, pel representant de l'ens local afectat o pel president del Consell de Centre, respectivament. En qualsevol cas se n'informarà el Consell de Centre en la primera reunió que aquest realitzi després de la redistribució. Les redistribucions en el pressupost dels serveis centrals del Consorci seran aprovades pel gerent.
- Sens perjudici de les redistribucions de crèdit que calgui realitzar, durant l'execució del pressupost no es podrà canviar la imputació de les despeses inicialment aprovada entre el pressupost del Centre i els dels serveis i oficines que el componen.
- Només es podran realitzar dues redistribucions durant l'exercici i sempre abans del mes de desembre. En els casos excepcionals en què calgui superar aquest límit, caldrà l'autorització de la presidenta del Consorci a la sol·licitud raonada de l'ens local o del Centre corresponent.

### 3.3. Signatura de contractes i autorització de despeses

- Sens perjudici de l'aplicació del que estableix el RDL 3/2011, de 14 de novembre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei de contractes del sector públic (TRLCSP) en els casos on calgui per raó de l'import de l'operació, en l'establiment de tot tipus de contracte o de despesa tots els CNL tindran presents els principis de publicitat i concurrència d'ofertes, a partir de 2.000 €. El director del CNL trametrà a la Gerència la proposta de despesa, la justificació de l'opció proposada i els pressupostos de les tres empreses contactades.

En els casos excepcionals que no sigui possible presentar tres ofertes, el director del centre en justificarà el motiu i la necessitat de la contractació de l'empresa escollida.

- Els contractes de lloguer d'immobles els ha de signar el gerent del Consorci, per delegació de la presidenta, i atès que els lloguers d'immobles son subjecte de retencions tributàries, cal tramitar el seu pagament a través dels Serveis centrals del CPNL.
- No es poden contreure compromisos de realització de publicacions de qualsevol tipus (tríptics, llibres, fullets, etc.) sense el vistiplau de la directora de l'Àmbit de Projectió sobre el seu contingut, aspectes formals, distribució i cost.
- Els contractes corresponents a serveis o subministraments (aigua, gas, llum, telèfon, neteja, etc.), els ha de signar el director del centre, amb el vistiplau del gerent del Consorci.

Els contractes d'obres, per qualsevol import, els ha de signar el gerent, per delegació de la presidenta del Consorci.

- La contractació de col·laboracions personals esporàdiques de qualsevol mena l'ha d'aprovar prèviament el gerent del Consorci a partir de la proposta de persona i de despesa feta pel director.

Atès que aquestes activitats estan subjectes a retenció tributària, cal tramitar el seu pagament a través dels serveis centrals del Consorci.

La presentació de la proposta de despesa autoritzada, de la certificació del director del centre conforme s'ha realitzat el treball encomanat i de la minuta formalitzada per la persona interessada seran imprescindibles per a l'ordenació del pagament, sense el qual els Serveis centrals no procediran a realitzar-lo i n'informaran el president del Consell de Centre.

- Amb càrrec als fons a justificar de què disposen, els directors de centre només poden realitzar adquisicions o despeses per un valor unitari màxim de 2.000 €. Per a valors superiors cal que presentin a la Gerència la corresponent proposta de despesa per a la seva autorització, llevat del cas dels subministraments, serveis habituals (telèfon,...) o lloguers que superin aquell import.
- S'autoritza el gerent a modificar, en cas necessari, els límits esmentats en el punt anterior.
- Tota despesa amb càrrec als fons a justificar ha de ser autoritzada prèviament per escrit pel director del Centre, el qual certificarà al mateix temps l'existència de crèdit suficient en la partida pressupostària corresponent.

#### 3.4. Tramitació dels pagaments

- Tots els pagaments derivats de la gestió d'aquest pressupost s'efectuaran d'acord amb aquestes normes d'execució i amb els pressupostos aprovats.
- Els directors de Centre, en la seva qualitat d'habilitats de pagaments, no podran efectuar el pagament de cap mena de retribució al personal del Consorci, ni tampoc a les persones que puguin col·laborar esporàdicament amb els Centres de Normalització Lingüística.
- Per tal de poder confeccionar una previsió de les necessitats de tresoreria durant l'exercici, el mes de gener cada director trametrà als serveis centrals del Consorci la periodificació amb les quantitats mensuals previstes de les despeses del seu centre i una proposta de periodificació de les trameses de fons a justificar així com també del volum de cadascuna. Sense aquest document, els Serveis centrals podran ajustar la periodificació de les despeses de CNL a les necessitats conjunturals de la tresoreria general del Consorci.
- Totes les factures que hagin de ser pagades des de serveis centrals hauran de ser trameses des dels CNL acompanyades de l'ADOP corresponent degudament formalitzat i, si és el cas, de la proposta de despesa autoritzada per la Gerència i de tots els pressupostos demanats. Si es tracta de pagaments previstos en un conveni de col·laboració, cal acompanyar l'ADOP amb una fotocòpia del conveni.
- Per tal que els directors pugui realitzar els pagaments corresponents, des dels Serveis centrals del Consorci es transferiran al compte corrent de cada centre fons a justificar, amb la regularitat i en la quantia que determini el gerent a proposta de cada director. Cada tramesa només es farà efectiva quan el centre hagi justificat el 100% de les transferències anteriors i el 75% de la darrera, i sempre segons les disponibilitats de tresoreria.

- Totes les factures pagades pels centres s'agruparan regularment per conceptes pressupostaris i es trametran als serveis centrals acompanyades d'un sol ADOPJ pel total de la despesa conjunta.
- Les anotacions comptables introduïdes informàticament per cada centre només es consideraran definitives quan hagin estat validades per la unitat de comptabilitat dels serveis centrals.
- Totes les factures o comprovants han de ser originals i han de dur la conformitat del director i, si cal, la del responsable o tècnic del servei o oficina.
- En cap cas els centres pagaran directament factures amb retenció d'IRPF.
- Com a norma general, en la mesura del possible i sens perjudici del que estableix el TRLCSP, els pagaments es realitzaran no abans de 50 dies a comptar des de la data de presentació de la factura als serveis centrals o al centre.
- El procediment per a la devolució de les matrícules dels cursos de català serà el fixat per la Circular 8/95 de la Gerència del Consorci, adequant les dates que s'hi esmenten.

### 3.5. Tancament de l'exercici

- Només es podran pagar en l'exercici següent amb càrrec al pressupost de l'exercici anterior les factures amb data de l'exercici actual corresponents a adquisicions, feines o subministraments efectuats durant aquest any l'import dels quals, per la raó que sigui, no s'hagi fet efectiu abans del 31 de desembre.

La Gerència fixarà, al seu moment, la data límit d'admissió dels documents comptables corresponents així com les operacions que hauran de realitzar els centres de cara al tancament de l'exercici pressupostari.

- Dins el primer quadrimestre de l'any vinent, es presentarà a cada ens consorciat la liquidació del seu pressupost. En cas que es produeixi un romanent favorable, l'ens corresponent decidirà reinvertir el romanent o s'imputarà com a disminució del deute, cas que existeixi.



Natàlia Falcó Isern, secretària del Consorci per a la Normalització Lingüística, amb NIF Q5856172A i domicili a Barcelona, carrer de Mallorca, 272 8a planta,

CERTIFICO

Primer. Que el Ple del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), en la sessió 38, feta el 12 de desembre de 2013, va aprovar el projecte de Pressupost del CPNL per a 2014. Aquest pressupost està integrat en els pressupostos de la Generalitat de Catalunya, i també ha estat aprovat pel Parlament (Llei 1/2014, de 27 de gener, de pressupostos de la Generalitat de Catalunya per al 2014).

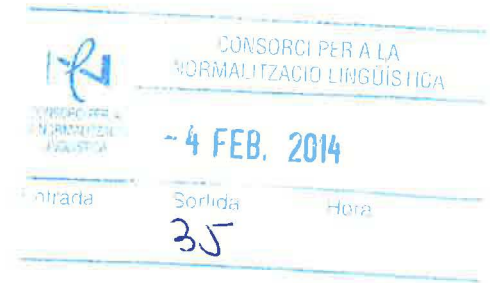
Segon. Que el pressupost del CPNL per a 2014 és de 27.000.000 €.

I, perquè així consti, i a petició de l'Ajuntament de Barcelona, signo aquest certificat.

Barcelona, 4 de febrer de 2014



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA



AJUNTAMENT DE BARCELONA  
Sra. Bibiana Casado Prat  
Direcció de Programa de Consorcis i Fundacions  
Plaça Sant Miquel, 4 pl. 6  
08002 Barcelona

Senyora,

D'acord amb la vostra sol·licitud de data 31 de gener de 2014, em plau enviar-vos la documentació següent:

- Pressupost del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) per a 2014 i Normes reguladores de l'execució del pressupost, signats pel gerent del CPNL.
- Certificació de la secretària de l'aprovació d'aquest pressupost.

Restem a la vostra disposició per si us cal cap aclariment o informació addicional sobre aquest tema.

Ben atentament,

Natàlia Falcó Isern  
Secretària

Barcelona, 4 de febrer de 2014